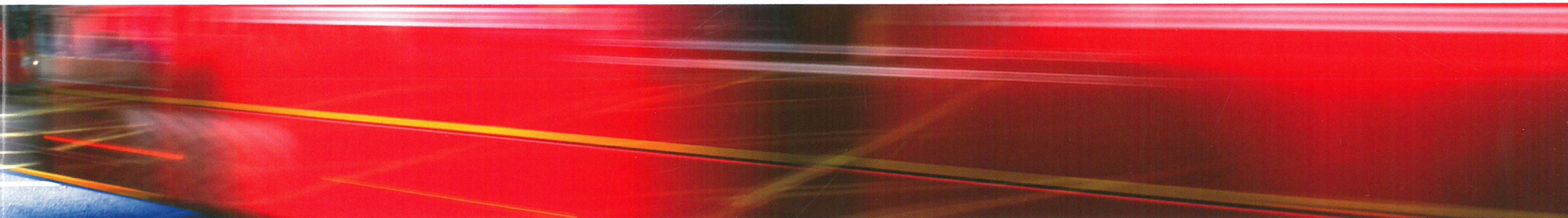


TATA HISPANO



- 4 LA EMPRESA_ [THE COMPANY](#)
- 5 SOBRE TATA MOTORS_ [ABOUT TATA MOTORS](#)
- 6 HISTORIA_ [HISTORY](#)
- 8 EXPERIENCIA INTERNACIONAL_ [INTERNATIONAL EXPERIENCE](#)
- 9 PRODUCCIÓN SOSTENIBLE_ [SUSTAINABLE PRODUCTION](#)
- 10 GAMA DE MODELOS_ [MODELS RANGE](#)
- 12 NUEVAS TECNOLOGÍAS_ [NEW TECHNOLOGIES](#)
- 13 SERVICIO POST-VENTA_ [AFTER SALES SERVICE](#)
- 14 RESPONSABILIDAD SOCIAL CORPORATIVA_ [CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY](#)



La Empresa_ The Company

TATA HISPANO es uno de los mayores fabricantes de carrocerías de autobuses y autocares de Europa y el Norte de África con instalaciones en Zaragoza, España, y Casablanca, Marruecos. TATA HISPANO es una filial 100% de Tata Motors, el primer fabricante de autobuses de India, el 2º fabricante de autobuses a nivel mundial y el cuarto fabricante más grande de camiones del mundo.

Nuestra compañía se dedica al diseño, desarrollo, producción y comercialización de carrocerías para autobuses y autocares en colaboración con las más importantes marcas de chasis Europeas. TATA HISPANO cubre con su gama de modelos todas las necesidades de servicios de transporte de pasajeros: transporte urbano, suburbano, y de medio y largo recorrido.

Cuenta con alrededor de 400 profesionales en las instalaciones de Zaragoza, España, y aproximadamente 200 en Casablanca, Marruecos.

TATA HISPANO está certificada con la ISO 9001:2000 de calidad y con la ISO 14001:2004 cumpliendo las normas de gestión medioambiental.

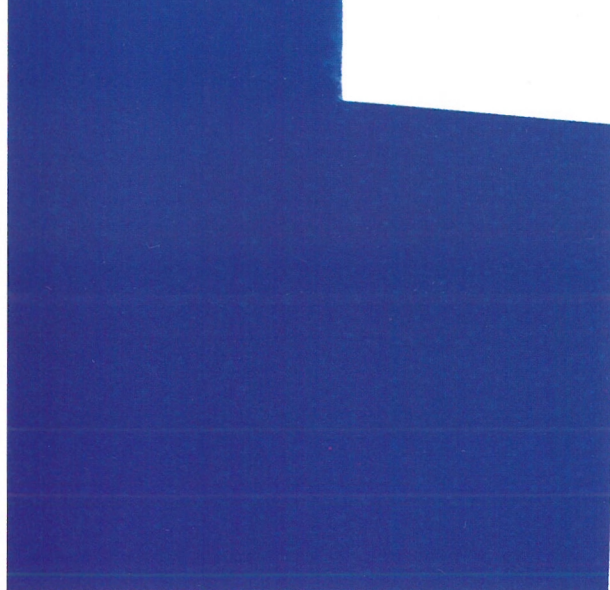
TATA HISPANO is a prominent manufacturer of buses and coaches bodyworks in Spain and Morocco, with manufacturing plants in Zaragoza, Spain, and Casablanca, Morocco. TATA HISPANO is a 100% subsidiary of Tata Motors, the largest automobile manufacturer of India, world's second largest bus manufacturer and world's fourth largest truck manufacturer.

TATA HISPANO designs, develops, manufactures and sells buses and coaches bodyworks cooperating with all the major bus chassis OEMs of Europe.

TATA HISPANO covers transport operators needs with its wide range of products for the city bus, suburban bus and intercity coach segments.

The company employs over 400 employees at its manufacturing facility in Zaragoza, Spain, and over 200 employees in its manufacturing facility in Casablanca, Morocco.

TATA HISPANO is certified for ISO 9001:2000 as well as for ISO 14001:2004 environmental standards.





Tata Motors Limited, una de las empresas líderes dentro del Grupo Tata, es la compañía puntera fabricante de automóviles en India. Es el quinto fabricante más grande de vehículos industriales pesados, produce más de 150 modelos diferentes, incluyendo vehículos líderes en distintos segmentos de turismos. El Grupo Tata es uno de los grandes conglomerados empresariales diversificados de la India, con una posición de liderazgo en varios sectores como ingeniería, materiales, energía, productos de consumo, servicios y comunicación, hoteles y sistemas de información.

Tata Motors es la primera empresa del sector de Ingeniería india que cotiza en la Bolsa de Nueva York (Septiembre 2004). Gracias a alianzas, asociaciones conjuntas y filiales subsidiarias, Tata Motors opera en Reino Unido UK (Jaguar Land Rover), Corea del Sur (TATA Daewoo Commercial Vehicles Company), Tailandia (Tata Motors Thailand) y España (TATA HISPANO Motors Carrocera).

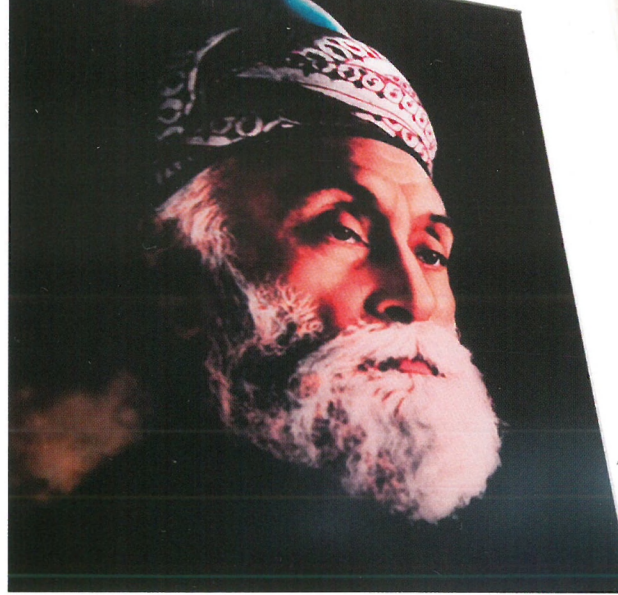
Para más información visite www.tatamotors.com

Tata Motors Limited is India's largest automobile company, producing more than 150 different models across various segments of commercial vehicles and passenger cars. The Tata Group is one of India's largest and most respected business conglomerates with a leadership position in India across various sectors like engineering, materials, energy, consumer products, services and communication, hotels and information systems.

Tata Motors is the first company from India's engineering sector to be listed in the New York Stock Exchange (September 2004). Through subsidiaries, associate companies and joint ventures, Tata Motors has operations in the UK (Jaguar Land Rover), South Korea (TATA Daewoo Commercial Vehicles Company), Thailand (Tata Motors Thailand) and Spain (TATA HISPANO Motors Carrocera).

For further information visit www.tatamotors.com

Historia



1939 • 1970

Los orígenes de la compañía se remontan a finales de los años 30, cuando el Sr. Vincenzo Angelino Gervasio, un joven italiano nacido en Nápoles en 1912, decide instalarse en Zaragoza y fundar Talleres Nápoles, pequeña empresa que en su origen se dedica a la reparación, soldadura y trabajos de chapa en camiones de la postguerra española.

En los años 50, después de un gran éxito en el mercado nacional y de construir el primer autobús en España, empezaron las actividades de exportación.

El perfeccionamiento de los sistemas productivos caracterizan esta época. En 1966 la empresa pasa a formar parte del que, por aquel entonces, era el grupo industrial español más importante: Barreiros Diesel, S.A.

En 1969, Chrysler internacional adquirió la empresa española.

1971 • 1999

La importante carrocería belga Van Hool adquiere la compañía. Durante este periodo, una innovadora tecnología de producto ayudó a la empresa a conseguir un absoluto liderazgo en el segmento de autocares, alcanzando cotas máximas de actividad. En 1983 la gran mayoría de trabajadores de Van Hool se convierten en propietarios de la fábrica, transformándose en Sociedad Anónima Laboral y pasando a denominarse Hispano Carrocera S.A.L. Durante los primeros años se fabrica bajo la licencia de Van Hool, y es al término de esta etapa cuando nace formalmente la marca Hispano Carrocera. La empresa se abre camino de forma sustancial, llegando a ocupar posiciones de liderazgo en la fabricación de autocares a finales de la década de los 80. En 1993, el Grupo Mexicano CAPRE, que acaba de conseguir una producción de 6.000 unidades al año, adquirió la empresa española, promoviendo un importante cambio estratégico dentro de la organización.

2000 • 2005

En septiembre de 2000, se inaugura una nueva planta en Casablanca, Marruecos.

En 2003, la empresa apuesta decididamente por reforzar el servicio postventa, creando Hispano Service, un área independiente de negocio.

En marzo de 2005, Hispano firma una alianza estratégica con Tata Motors de India. La corporación tiene opción de incrementar su participación con vistas a poseer la mayoría del accionariado.

2009 • Actualidad

Tata Motors Ltd. adquiere las acciones que representaban el restante 79% de la compañía española, mediante la ejecución de una opción de compra preexistente. El lanzamiento al mercado de los nuevos modelos Xerus e Intea supone un hito más en la historia de la compañía.



1939 • 1970

The company's origin dates back to late 30's, when Mr. Vincenzo Angelino Gervasio, a young Italian, born in Naples in 1912, decided to move to Zaragoza and founded 'Talleres Nápoles', a small company originally dedicated to repair, to weld and to sheet metal work in Spanish postwar trucks.

In the 50's, after a great success in the domestic market and having built the first coach in Spain, the company started export activities. The improvement of production systems characterized this period. In 1966 the company became part of a group, the most important Spanish industrial group then: Barreiros Diesel S.A. In 1969, Chrysler acquired the Spanish Company.

1971 • 1999

Van Hool, the major Belgian bodywork firm, acquired the company. During this period, an innovative product technology helped the company to achieve leadership in all coach segment, reaching maximum levels of activity.

In 1983 the majority of Van Hool workers became owners of the factory, transforming it into a corporation and renamed Hispano Carrocera S.A.L. During the early years the company worked under license from Van Hool, and at the end of this period the brand was formally named Hispano Carrocera. The company substantially opened new ways, reaching positions of leadership in coach manufacturing in the late 80's.

In 1993, the Mexican Group CAPRE, which had just reached a production of 6,000 units per year, acquired the Spanish company, promoting a major strategic shift within the organization.

2000 • 2005

In September 2000, a new plant opened in Casablanca, Morocco. In 2003, the company enhanced its commitment to strengthen the after-sales service creating "Hispano Service", a separate business area.

In March 2005, Hispano signed a strategic alliance with Tata Motors of India, the corporation had an option to increase its stake in order to own the majority shareholding.

2009 • Present

Tata Motors Ltd. acquired shares representing the remaining 79% of the Spanish company, through the implementation of an existing option. The launch of new models Xerus and Intea represents a milestone in the history of the company.

Experiencia Internacional_ International Experience

Hispano ha desarrollado relaciones internacionales en más de 60 países a lo largo de su historia. Hoy, cerca de 8 millones de pasajeros en todo el mundo viajan en nuestros autobuses y autocares.

La extensa experiencia de TATA HISPANO en participar en concursos internacionales, tanto privados como públicos, supone estar presentes en cuatro de los cinco continentes: Europa, África, Asia y América.

Hispano has had commercial relationships with customers in more than 60 countries along its history. Today, close to 8 million passengers around the world are travelling in our buses and coaches.

TATA HISPANO has extensive experience in participating in large public and private tenders throughout the world delivering a large number of units in four of the five continents: Europe, Asia, America and Africa.

1. Más de 2000 unidades habit circulando en todo el mundo.
More than 2,000 habit units running worldwide.
2. 200 urbanos para transporte público de Casablanca, Marruecos. Pedido en curso de 400 unidades más.
200 urban buses for public transport in Casablanca, Morocco. Order of 400 more units in process.
3. Cerca de 700 urbanos en Singapur.
Near 700 urban buses in Singapore.
4. 300 autocares realizando servicios de transporte en Grecia.
300 coaches providing transportation services in Greece.
5. Más de 100 trolebuses circulando en Venezuela.
More than 100 trolley buses running in Venezuela.

1



2



3



4



5





Producción Sostenible_ Sustainable Production

TATA HISPANO Zaragoza

Las instalaciones de TATA HISPANO en Zaragoza, 5ª ciudad española y centro estratégico de comunicaciones, cuentan con una extensión de más de 112.000 m², siendo las más grandes y modernas de Europa en el sector.

TATA HISPANO Magrebh

La planta de producción de la compañía en Casablanca, Marruecos, es una filial de la central situada en Zaragoza, España. El año de establecimiento en Marruecos fue en el 2000, sin embargo, la compañía trasladó su actividad a unas nuevas instalaciones en 2008 situadas en las afueras de la capital económica del país, con una superficie total de 13.000 m², y con planes de expansión en el futuro.

Ambas plantas de producción mantienen una estrecha coordinación en las áreas de finanzas, desarrollo de producto, procesos de fabricación y logística.

We are committed to the philosophy of customer orientation in every step of our customer interaction process as well as manufacturing processes at both facilities: Zaragoza and Casablanca. Our facilities contain a wealth of experience in the manufacture of customized buses and coaches, with a know-how that was developed over its 70 years in the business.

La agilidad en los procesos de diseño, desarrollo, producción y marketing son esenciales para conseguir ofrecer el máximo valor a nuestros clientes, y esto se consigue con una orientación comprometida hacia ellos desde el primer paso en todo el proceso de interacción, incluyendo el proceso de fabricación de nuestras dos plantas.

Nuestra compañía ha introducido estándares internacionales de medio ambiente en sus dos plantas, y por encima de todo, ha confeccionado un sistema de dirección medioambiental para adecuarse a los requerimientos especiales de cada emplazamiento. Todo esto hace que las dos plantas de fabricación de la compañía consigan excelentes niveles de calidad, sostenibilidad y eficiencia en todos los procesos de fabricación, garantizando que la marca TATA HISPANO sea una de las referencias del sector.

TATA HISPANO has implemented international environmental standards in all its production facilities and has environmental management systems to meet the specific requirements of each location.

Our production facilities achieve excellent levels of quality, sustainability and efficiency in all the production processes, guaranteeing TATA HISPANO brand to be a reference in the industry.

TATA HISPANO Zaragoza, Spain

This facility in Zaragoza, Spain's fifth largest city and strategic communication hub, is located in one of the main industrial areas. With a total area of 112,000 Sq M, it is one of the largest bus manufacturing facilities in Europe.

TATA HISPANO Maghreb

The Moroccan unit, located on the outskirts of the city of Casablanca, is a 100% subsidiary of the Spanish Headquarters. It was established in the year 2000 and soon moved to a new plant in Casablanca. The facility currently has an area of 13,000 Sq M, with plans for a further expansion in near future.

The two facilities maintain a close coordination with each other on areas like finance, product development, manufacturing process and logistics.

Gama de modelos_ Models Range

Los **valores de marca** de nuestros productos TATA HISPANO se expresan en toda nuestra gama de vehículos:

a. Diseño funcional

La creación de todos nuestros modelos están inspirados en los usuarios, ofreciendo el máximo bienestar exigible a una marca de vanguardia. La estética en las líneas exteriores e interiores son condición indispensable para crear las mejores sensaciones. Este diseño funcional hace que disminuyan los costes de mantenimiento y se incremente la durabilidad del vehículo.

b. Relación calidad-precio: los modelos TATA HISPANO son una oportunidad inmejorable de disfrutar de un producto de alta calidad a uno de los mejores precios del mercado.

c. Servicio: nuestra amplia red de servicios postventa es atendida por un equipo de profesionales que trabajan con total dedicación para que estés en las mejores manos.

d. Identidad de marca TATA

Los consolidados valores de la marca global TATA: integridad, comprensión, excelencia, unidad y responsabilidad, han construido una fuerte identidad de marca que están inherentes en nuestra forma de operar, así como en nuestros productos y servicios.



The **brand values** of TATA HISPANO product range are:

a. Functional design

All our models are inspired by users, providing the maximum comfort required from a leading brand. Aesthetics of exterior and interior lines are a prerequisite for creating good sensations. This functional design allows to reduce maintenance costs and increase vehicle's durability.

b. Value for money: TATA HISPANO models are an excellent opportunity to enjoy a high-quality product at one of the best prices available on the market.

c. Service: Our extensive after-sales network is managed by a professional customer oriented team working with total dedication to deliver an excellent service.

d. TATA brand identity

TATA's consolidated global brand values: integrity, understanding, excellence, unity and responsibility, have built a strong brand identity underlying the way we work, our products and our services.



Nuestra actual gama de modelos cubre las necesidades de cualquier operador de transporte atendiendo a todos los segmentos de transporte de pasajeros.

Para el segmento de largo recorrido ofrecemos las marcas Xerus y Divo, este último únicamente para mercados con niveles de emisión Euro III y Euro IV.

Para el segmento de media y corta distancia una apuesta segura son los modelos Intea Premium, Sprint y Low Entry, cada uno para un servicio específico de transporte.

Para el segmento urbano, nuestra marca habit es ya una referencia en el mercado. Las versiones habit K y habit M únicamente están disponibles para mercados con nivel de emisiones Euro III y Euro IV.

Por último, nuestra gama se completa con el modelo de midibús Lp 613, disponible también para todo tipo de recorridos y en mercados con nivel de emisiones Euro III y Euro IV.

Our current model range meets the needs of every transport operator, across all major passenger transport segments.

For long distance segment we offer the [Xerus](#) and [Divo](#) brands, with the later one only for markets with Euro III and Euro IV emission levels.

For medium and short distance a safe bet are the [Intea Premium](#), [Sprint](#) and [Low Entry](#) models, each for a specific service transport.

For the urban segment, our habit brand is already a market leader. The [habit K](#) and [habit M](#) versions are only available for markets with Euro III and Euro IV emission levels.

Our range is completed with the [Lp midibus 613](#) model also available for all routes and in markets with Euro III and Euro IV emission levels.



Nuevas Tecnologías_ *New Technologies*

TATA HISPANO está comprometida con el desarrollo de nuevas tecnologías respetuosas con el medioambiente en colaboración con diversas entidades punteras en este campo. Algunas de ellas son: el ITA (Instituto Tecnológico de Aragón), La Fundación de Hidrógeno de Aragón, el Cluster de Automoción de Aragón, Besel, Motorland, el Instituto CADI y la Fundación aiTIIP, entre otros organismos. Además, existen importantes sinergias de colaboración con el Centro Europeo Tecnológico de Investigación de Tata Motors en Londres, TMETC (Tata Motors European Technical Centre) y con el Centro de Investigación de Ingeniería de Tata Motors en India.

TATA HISPANO is committed to development of new environment friendly technology in collaboration with several leading technology providers. These include: ITA (the Aragon Institute of Technology), the Aragon Hydrogen Foundation, the Aragon Automotive Cluster, Besel, Motorland, CADI Institute and aiTIIP Foundation, among others institutions.

There are also significant collaboration arrangements with the Tata Motors European Technical Centre in UK, (TMETC), and with Engineering Research Centre of Tata Motors in India.

Servicio Postventa_ **After Sales Service**

TATA HISPANO ofrece una amplia gama de servicios a través de un especializado equipo de Atención al Cliente.

Cuenta con numerosos puntos de servicios oficiales homologados en toda España y un equipo de delegados que ofrecen un servicio personalizado "in situ".

Los beneficios más relevantes de nuestro servicio postventa son:

- Gestión de stock de repuestos.
- Todo tipo de acciones preventivas y correctivas.
- Planes personalizados de formación para personal técnico especializado.

Así mismo facilitamos la compra de recambios a través de nuestro servicio online.

Visítenos en www.tatahispano.com

TATA HISPANO offers a wide range of services through a specialized Customer Service team.

It provides many official service locations in Spain, and a representative team who offers an on site customized service.

The most outstanding benefits of our customer service are:

- Management of spare part 's stock.
- All kinds of preventive and corrective actions.
- Custom training plans for technical specialized staff.

Visit us at www.tatahispano.com



Responsabilidad Social Corporativa_ Corporate Social Responsibility

TATA HISPANO entiende la Responsabilidad Social como parte esencial dentro de su sistema de valores corporativos. Para nuestra compañía, la Responsabilidad Social es la forma de conducir nuestro negocio de tal modo que este se convierta en co-responsable por el desarrollo social.

Compromiso de empresa

Es la responsabilidad que TATA HISPANO tiene para operar de tal forma que aporte valor a la sociedad.

Protección Medioambiental

La protección del medioambiente es un aspecto clave de nuestra Responsabilidad Social Corporativa. Dedicamos recursos en la investigación de métodos y utilización de materiales que sean respetuosos con el medioambiente y contribuir así en la protección de nuestro entorno.

Así mismo, contamos con un sistema propio de depuración de aguas, tratamiento de residuos tóxicos y sólidos, reciclado de papel y material fungible y un estricto control de emisión de gases. Además, se realizan controles periódicos de los niveles de contaminación que conlleva al restablecimiento del equilibrio ecológico.

Conducta Ética

Nuestra compañía se rige por un código de conducta ético que es aplicable a todos los empleados y empresas pertenecientes al Grupo TATA, y que supone una guía mediante la cual dirigimos nuestro negocio.

TATA HISPANO recognises society as a key stake-holder in its business and intends to carry out business in a manner that is beneficial to the local community and the society at large. We adhere to all the economic and environmental norms and regulations.

Company Commitment

The responsibility of TATA HISPANO to operate in a manner that is of benefit to society.

Environmental Protection

Protection of the environment is a key aspect our Corporate Social Responsibility. As a commercial vehicles manufacturer, we invest in considerable resources utilizing processes and materials that are environment-friendly.

TATA HISPANO has its own water and solid toxic waste treatment systems, paper and fungible material recycling system, and stringent gas emission control system. It also carries out periodic contamination level controls, which entail a restoration of the ecological balance.

Ethical Conduct

Our company is governed by a code of ethical conduct that applies to all employees and companies belonging to TATA Group, and that suppose a guideline by which we manage our business.



Tata Hispano Motors Carrocera S.A.

Pol. Empresarium, Ctra. Castellón Km 230,5

E 50720, La Cartuja Baja

Zaragoza, Spain

T +34 976 720 500

F +34 976 720 514

info@tatahispano.com

Tata Hispano Motors Carrosseries Maghreb

Km 9, Route de Mediouna

Casablanca, BP30090

Morocco

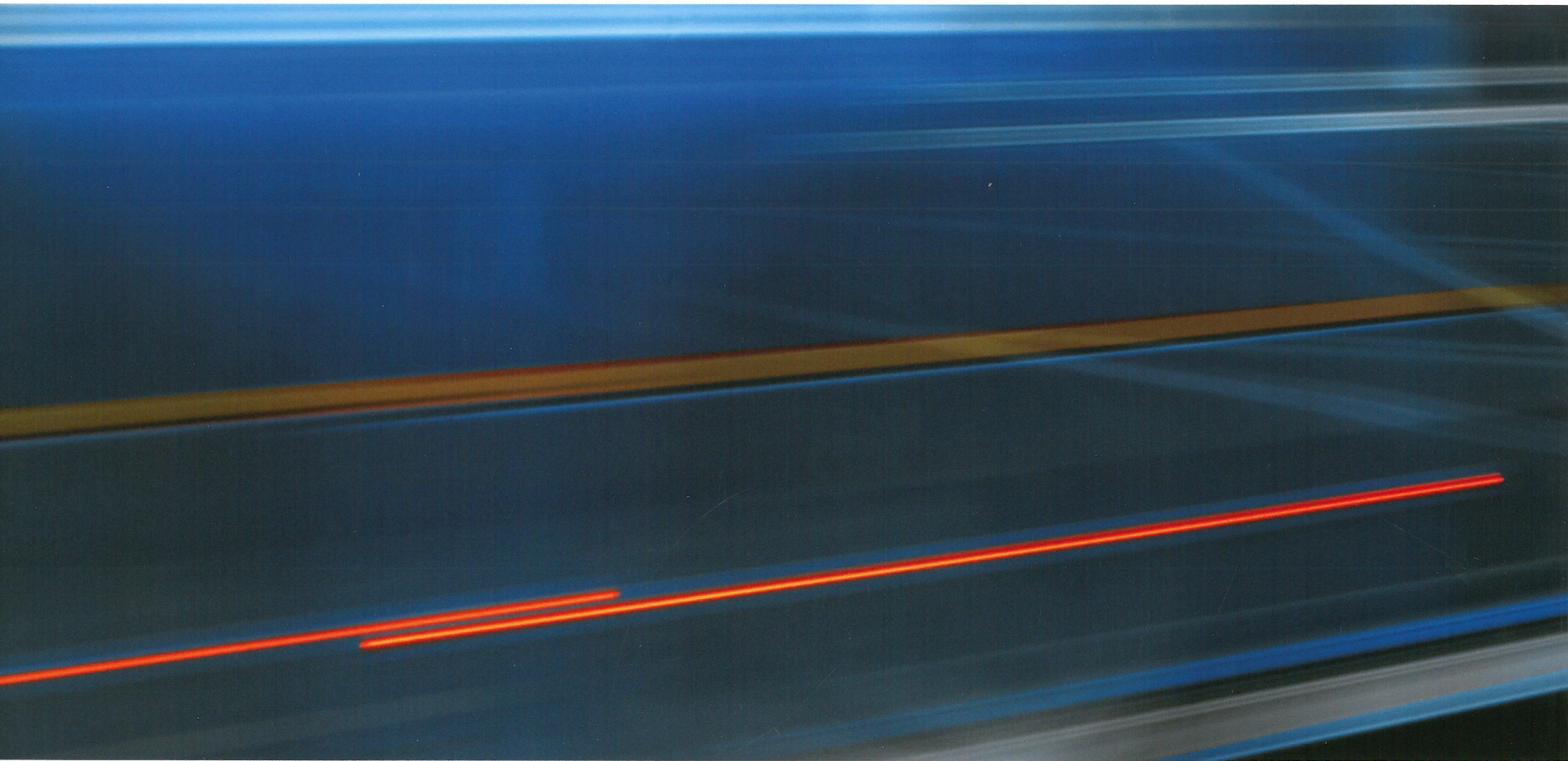
T +212 5 22 970781

F +212 5 22 970782

info.m@tatahispano.com

www.tatahispano.com





TATA *HISPANO*